

Совет Безопасности

Distr.: General
6 July 2018
Russian
Original: English

Операция Организации Объединенных Наций на Кипре

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) освещаются события, произошедшие в период с 19 декабря 2017 года по 20 июня 2018 года. В нем содержится последняя информация о работе, проделанной ВСООНК после издания моего доклада от 9 января 2018 года (S/2018/25) во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, последней из которых является резолюция 2398 (2018).

2. По состоянию на 20 июня 2018 года численность военного компонента с учетом всех званий составляла 807 военнослужащих (753 мужчины и 54 женщины), а численность полицейского компонента — 65 человек (43 мужчины и 22 женщины) (см. приложение).

II. Условия работы Миссии

3. В моем докладе о прогрессе в деле урегулирования на Кипре, опубликованном 14 июня 2018 года (S/2018/610) и представленном в соответствии с резолюцией 2398 (2018) Совета Безопасности, подробно излагаются важнейшие политические события, происходившие в рассматриваемый период. Признав, что с июля 2017 года переговоров так и не проводилось, я призвал к активизации работы по улучшению условий для их возможного возобновления и наметил последующие шаги Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе будет рассмотрен вклад ВСООНК в дело формирования условий, способствующих проведению переговоров.

4. Район деятельности ВСООНК охватывает буферную зону с прилегающими районами (площадь этой проницаемой территории составляет около 3 процентов от общей площади острова) и две линии прекращения огня, которые были установлены Организацией Объединенных Наций, но сторонами официально не признаются. С каждой стороны развернуто примерно 1000 вооруженных солдат, которые в своем большинстве являются молодыми новобранцами и вовлечены в ежедневное противостояние вдоль соответствующих линий прекращения огня. По всей территории острова дислоцированы еще тысячи военнослужащих, в результате чего Кипр является одним из наиболее милитаризованных районов в

18-10881 (R) 090718 090718





мире в расчете на душу населения. Буферная зона простирается на 180 км с востока на запад, а ее ширина составляет от семи километров до менее чем четырех метров в столице (Никосия). В целом обе стороны и их противостоящие силы придерживаются совершенно разных представлений о буферной зоне: если турецкие силы и киприоты-турки рассматривают ее как «стерильную» зону, то Республика Кипр поощряет киприотов-греков к осуществлению там гражданской деятельности.

5. Поскольку остров находится в состоянии фактического разделения уже несколько десятилетий, прямые контакты между противостоящими силами, полицейскими службами и гражданским властями не поддерживаются; роль единственного посредника между ними играют ВСООНК. Помимо патрулирования Миссия ежедневно рассылает сообщения и содействует спаду напряженности путем принятия мер к тому, чтобы разногласия и споры по возможности разрешались оперативно и на техническом уровне.

III. Проведение стратегического обзора Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

6. В своем предыдущем докладе о ВСООНК (S/2017/1008) я представил рекомендации группы по обзору, которую я учредил в соответствии с резолюцией 2369 (2017) Совета Безопасности и которой руководил независимый эксперт г-н Вольфганг Вайсброд-Вебер. Я рад заявить, что по состоянию на 20 июня рекомендации, вынесенные по итогам обзора, были выполнены на 94 процента (за исключением рекомендаций, выполнение которых зависит от утверждения бюджетной заявки миссии на 2018/19 год).

7. В отчетный период утвержденная численность военнослужащих сократилась с 888 до 860 человек, а их фактическая численность уменьшилась до 807 человек; при этом активизировалась работа по взаимодействию со сторонами.

8. Что касается полицейского компонента, то шесть полицейских были передислоцированы из штаб-квартиры для выполнения патрульных функций, благодаря чему усилилось совместное военно-полицейское патрулирование и увеличилось, хотя и незначительно, количество ночных патрулей. Эти изменения, как и перевод трех работающих в миссии международных сотрудников по гражданским вопросам из ее штаб-квартиры в существующие объединенные отделения по вопросам гражданской деятельности в секторах вместе с пятью национальными сотрудниками-киприотами, усилили координацию между этими тремя компонентами, а также повысили способность поддерживать связь и налаживать взаимодействие с соответствующими сторонами на уровне секторов.

9. Хотя в гостинице «Ледра палас» будут по-прежнему размещаться служебные помещения и проводиться межобщинные мероприятия, военнослужащие сектора 2 — при условии наличия ресурсов — переедут из этой гостиницы в район, охраняемый Организацией Объединенных Наций. Кроме того, на работу в миссию планируется принять руководителя Объединенного аналитического центра Миссии, что позволит ВСООНК улучшить информированность о положении дел и повысить эффективность использования ресурсов.

IV. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

10. Главная задача ВСООНК — осуществлять превентивную деятельность. Миссия постоянно стремится сохранять атмосферу спокойствия и стабильности в буферной зоне с прилегающей территорией и ослаблять напряженность, активно взаимодействуя со сторонами в целях недопущения эскалации инцидентов и сохранения существующего соотношения военных сил. Посредством ежедневного патрулирования буферной зоны, поддержания контактов с противостоящими силами и соответствующими полицейскими службами и укрепления с ними взаимодействия военный и полицейский компоненты ВСООНК сдерживают и предотвращают военные нарушения и другие инциденты, которые могут привести к росту напряженности между противостоящими силами, между гражданским населением и вышеуказанными силами и между гражданскими лицами.

11. Гражданский компонент ВСООНК, действуя в координации с военным и полицейским компонентами, стремится, в частности, регулировать санкционированную деятельность гражданских лиц, занимающихся в буферной зоне сельскохозяйственным трудом и прочими видами деятельности, и пресекать несанкционированную деятельность, включая охоту, что способствует сохранению в этом районе общей атмосферы спокойствия и стабильности. Миссия также способствует укреплению доверия между двумя общинами с помощью различных межобщинных инициатив, внося дополнительный вклад в сохранение спокойствия, укрепление взаимопонимания и формирование благоприятных условий для возобновления конструктивных переговоров.

12. В ситуации, когда противостоящие силы, правоохранительные органы и гражданские власти по обе стороны острова не поддерживают между собой прямых контактов, постоянное взаимодействие ВСООНК с данными структурами имеет огромное значение для того, чтобы избежать возобновления боевых действий.

A. Предотвращение возобновления боевых действий и сохранение существующего соотношения военных сил

13. Уважительное отношение и профессиональное взаимодействие между ВСООНК и противостоящими силами по-прежнему важны для способности миссии достигать свои цели, к которым удалось еще более приблизиться благодаря осуществлению рекомендаций, вынесенных по итогам стратегического обзора, включая рекомендацию о том, что работе по поддержанию связи и налаживанию взаимодействия нужно уделять повышенное внимание. Эти взаимоотношения и взаимодействие имеют огромное значение для сохранения стабильности и ослабления напряженности, особенно в условиях, когда стороны не согласны с положениями памятной записки 1989 года.

14. Во всех секторах помимо активизации усилий по поддержанию связи и налаживанию взаимодействия увеличилось количество патрульных выездов, в том числе при совместном участии военных и полицейских. В целях оперативного развертывания сил и повышения уровня боевой готовности все чаще использовались резервные силы быстрого реагирования, что позволяло оказывать дополнительную поддержку в очагах напряженности, расположенных в различных участках буферной зоны; реагировать на сообщения о нарушении дисциплины в отношениях между военнослужащими противостоящих сил; а также предотвращать на территории буферной зоны случаи провоза контрабанды, незаконной миграции и торговли людьми и собирать об этом информацию.

15. В отчетный период было зарегистрировано 207 военных нарушений (за тот же период в прошлом году 184). Большинство нарушений было связано с проникновением в буферную зону и превышением численности личного состава, дислоцированного на позициях противостоящих сил; эти нарушения происходили с обеих сторон. Кроме того, ВСООНК продолжали осуществлять наблюдение и информировать о нарушениях линии морской безопасности, которую регулярно пересекают турецкие силы, осуществляющие мероприятия по пополнению запасов в анклаве Коккина.

16. Усиливается озабоченность по поводу того, что занятые войсками позиции активно оснащаются камерами видеонаблюдения и всячески укрепляются. Если присутствие личного состава на позиции с любой стороны сохраняется, то установка там видеокамер дает военное преимущество. С момента представления моего последнего доклада, несмотря на возражения ВСООНК, на турецких боевых позициях, расположенных вдоль буферной зоны, было совершено 17 новых военных нарушений, связанных с установкой видеооборудования; информации об одновременном выводе с этих позиций личного состава не имеется. ВСООНК отметили, что закупка солнечных батарей для энергопитания видеокамер, приобретение сетевой системы микроволновой связи для передачи информации в местный штаб и установка на позициях водопроводных труб свидетельствуют о том, что эти камеры, как и сами позиции, планируется использовать на постоянной основе.

17. В соответствии с этими рекомендациями, вынесенными по итогам стратегического обзора и оценки военного потенциала ВСООНК, миссия активизировала патрулирование, что, в частности, позволило обнаружить неразрешенные тяжелые вооружения на наблюдательных пунктах кипрско-греческой национальной гвардии в Никосии и на южном участке линии прекращения огня на западе острова. К этим вооружениям относятся минометы, гранатометы и пулеметы М-60.

18. Боевые позиции, обустроенные силами обеих сторон внутри буферной зоны и нарушающие существующее положение, в частности в Стровилии, все еще сохраняются и квалифицируются как постоянные нарушения. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает на правительство Турции ответственность за нарушение статус-кво в Вароше.

19. Гражданская деятельность в буферной зоне по-прежнему упоминалась в связи с военными нарушениями, включая ряд случаев проникновения в буферную зону или превышения численности личного состава на позициях. Например, в мае и июне кипрско-турецкие силы безопасности передислоцировались в секторе 2, с тем чтобы помочь с проведением «Северокипрского ралли», состоявшегося при содействии кипрско-турецких властей и без разрешения ВСООНК.

20. В последние месяцы обе стороны проводили учения в пределах видимости друг друга без предварительного уведомления ВСООНК, что представляет собой военное нарушение. Случаи нарушения дисциплины военнослужащими противостоящих сил в центральных районах Никосии, где буферная зона сужена максимально, — это беспокоящая проблема, которой ВСООНК продолжали заниматься на основе взаимодействия на политическом и тактическом уровнях.

21. С учетом давности сроков и в свете того, что активизация гражданской деятельности в буферной зоне породила новые проблемы, ВСООНК предприняли шаги для доработки положений памятной записки 1989 года о наблюдении за прекращением огня, упомянутой в предыдущих докладах. Этот обновленный ва-

риант подготовлен с учетом нынешних реалий и сложившейся на местах передовой практики, а также призван внести в методы работы ВСООНК дополнительную ясность и транспарентность.

B. Вклад в поддержание правопорядка

22. Полицейский компонент ВСООНК продолжал вносить активный вклад в поддержание правопорядка в буферной зоне, где присутствия соответствующих полицейских служб не обеспечивается. В соответствии с рекомендациями, вынесенными по итогам стратегического обзора, полицейский компонент ВСООНК активизировал патрулирование, в том числе совместно с военным и гражданским компонентами, а также усилил взаимодействие с гражданским населением и силами безопасности. Полицейский компонент, действуя совместно с военным и гражданским компонентами миссии, уделял особое внимание урегулированию в буферной зоне земельных споров, с тем чтобы не допустить их разрастания.

23. Миссия продолжала содействовать работе двухобщинного Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам и Объединенного центра связи, в том числе путем прикомандирования к этому центру двух сотрудников полиции. Объединенный центр связи — это уникальный механизм, который опирается на сложные, но конструктивные рабочие отношения между четырьмя работающими в нем киприотами, связанными с соответствующими полицейскими службами острова. Он позволяет осуществлять обмен информацией о преступлениях, затрагивающих членов обеих общин, включая расследования убийств, похищения, торговлю наркотиками и хищение, и в соответствующих случаях содействует передаче подозреваемых. В отчетный период Объединенный центр связи получил 123 запроса, в том числе об оказании содействия по следующим вопросам: переправка обратно на юг задержанного на севере британского гражданина; обмен информацией об убийстве киприота-грека в северной части острова; а также передача гражданина Турции, который отбывал срок наказания за двойное убийство, бежал из турецкой тюрьмы на север Кипра и в итоге был задержан на юге острова.

24. Полиция ВСООНК оставалась единственным постоянно действовавшим органом по охране правопорядка в Пиле (единственная расположенная в буферной зоне деревня, где живут представители обеих общин), а местные жители для информирования о преступлениях обращались прежде всего к ее сотрудникам. Полиция ВСООНК продолжала поддерживать тесные связи с соответствующими полицейскими службами, в том числе по вопросу деятельности расположенных в этой деревне девяти незаконных казино и соответствующих преступлений. В ноябре 2016 года сотрудники обеих полицейских служб при содействии полицейского компонента ВСООНК одновременно провели во всех этих казино обыск; в результате перед судом Республики Кипр предстали 33 человека, которые были обвинены в совершении преступлений, касающихся незаконной игорной деятельности. Эти дела по-прежнему рассматриваются в судах.

25. Кроме того, в судах по-прежнему рассматриваются 11 дел в отношении произошедших 18 ноября 2015 года инцидентов, в ходе которых кипрско-греческая молодежь, которая устроила протесты в южной части Никосии, забросала камнями два кипрско-турецких автомобиля, в результате чего пострадали два киприота-турка. Один киприот-грек, проходивший по одному из этих дел, был условно приговорен к четырехмесячному тюремному заключению.

26. По данным Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с 2013 года на Кипре отмечается устойчивый рост

числа ходатайств о предоставлении убежища: в 2017 году с таким ходатайством обратились 4499 человек, что на 54 процента больше, чем в 2016 году. Самую многочисленную группу просителей убежища составляют выходцы из Сирийской Арабской Республики, за которыми следуют граждане Индии, Непала, Бангладеш и Египта. Тенденция к увеличению числа ходатайств о предоставлении убежища сохранялась в первом квартале 2018 года, когда с такими ходатайствами обратились 1372 человека (это на 18,72 процента больше по сравнению с тем же периодом в 2017 году). По данным УВКБ, большинство нелегальных мигрантов, которые в настоящее время находятся на юге острова, незаконно пересекли проницаемые участки буферной зоны. В этой связи ВСООНК активизировали патрулирование в районах буферной зоны, через которые беженцы и нелегальные мигранты, по-видимому, и перебираются. Если эта тенденция сохранится, то работа ВСООНК на Кипре будет сопряжена с дополнительными трудностями.

C. Регулирование гражданской деятельности в буферной зоне

27. Поскольку ситуация на острове вернулась в нормальное русло, на протяжении последнего десятилетия в буферной зоне и на прилегающей к ней территории неуклонно расширялась санкционированная гражданская деятельность. При этом постепенно сокращается число случаев несанкционированного проникновения в буферную зону, что, вероятно, свидетельствует о более строгом соблюдении процедур ВСООНК, касающихся использования буферной зоны в гражданских целях.

28. Несмотря на вышеуказанные тенденции, способность ВСООНК управлять буферной зоной и поддерживать там спокойствие остается под угрозой, так как ежегодно там регистрируется более 2000 случаев несанкционированной деятельности и более 2500 случаев санкционированной деятельности. Гражданская деятельность может привести к столкновениям между гражданскими лицами, в том числе между вооруженными охотниками в камуфлированной одежде, или между гражданскими лицами и противостоящими силами. В отчетный период в буферной зоне между гражданскими лицами по-прежнему вспыхивали имущественные споры. Поскольку в этих инцидентах могут участвовать противостоящие силы и гражданские лица, все три компонента ВСООНК принимают меры реагирования, взаимодействуя с военными и гражданскими структурами, представителями общин и гражданскими лицами, использующими землю в буферной зоне и на прилегающей к ней территории.

29. В рамках своей деятельности по управлению буферной зоной миссия выдает разрешения на проведение санкционированных видов деятельности, включая земледелие, выпас скота, строительство и техническое обслуживание коммуникаций. В настоящее время насчитывается 5049 действующих разрешений для осуществления текущей деятельности, причем 650 из них были выданы в отчетный период. Выдача каждого такого разрешения предполагает, что три компонента проводят трудоемкий анализ заявки на ту или иную деятельность, изучая ее воздействие с точки зрения безопасности и других аспектов. Как я уже отмечал в своем предыдущем докладе (S/2018/25), ВСООНК смогут эффективнее отслеживать и контролировать деятельность в буферной зоне, если ее территория будет исключена из официальных охотничьих карт и если будут предоставляться векторные данные. Я хотел бы отметить, что, несмотря на ранее принятые Республикой Кипр обязательства, эти вопросы остаются нерешенными. В этой связи я хотел бы отметить, что университет в Пиле продолжает функционировать без разрешения ВСООНК.

D. Нормализация обстановки и гуманитарные функции

Межобщинные отношения

30. Несмотря на открытие первого контрольно-пропускного пункта в 2003 году и еще шести пунктов в последующий период, а также на предпринимаемые в течение многих лет многочисленные усилия, направленные на поощрение конструктивных контактов и укрепление межобщинных отношений, устойчивое сотрудничество между общинами остается ограниченным. Несколько поколений уже прожили свою жизнь и выросли отдельно друг от друга. В этой связи ВСООНК разработали стратегию межобщинного взаимодействия, направленную на содействие укреплению доверия и нормализации обстановки на острове. Эта стратегия основана на сравнительных преимуществах миссии в качестве координатора и посредника, поддерживающего киприотов, заинтересованных в установлении контактов с противоположной стороной и налаживании межобщинного диалога и сотрудничества. Этот «эффект мультипликатора» имеет особенно важное значение в условиях ограниченности ресурсов миссии. Такой подход опирается также на имеющуюся у ВСООНК репутацию беспристрастного посредника и структуры, предоставляющей «нейтральное пространство» для контактов и сотрудничества. Одна из перспективных инициатив, осуществляемых при содействии ВСООНК благодаря расширенному присутствию Сил в секторах, состоит в поощрении принятия ответственности на местном уровне за объекты общего пользования в районах за пределами Никосии. Инициатива основана на успешном опыте «Дома сотрудничества» в Никосии — объекте, который широко используется организациями гражданского общества обеих сторон для проведения широкого круга межобщинных мероприятий и видов деятельности.

31. В этой связи межобщинная стратегия миссии в первую очередь направлена на поддержку местных инициатив в буферной зоне и вокруг нее. В течение отчетного периода ВСООНК оказали поддержку 81 межобщинному мероприятию, проводимому организациями гражданского общества, и организовали 113 межобщинных мероприятий в гостинице «Ледра Палас» с участием более 4927 человек. Следует отметить, что ВСООНК оказывает поддержку активизации Генерального плана развития Никосии, который был принят в 1979 году в целях содействия объединению двух общин Никосии в рамках работ по созданию более благоприятной городской среды для всех, темпы осуществления которого, однако, в последние годы были невысокими. При поддержке Технического комитета по вопросам окружающей среды, финансировании со стороны Управления программной поддержки Европейского союза и содействии ВСООНК, способствовавших, среди прочего, налаживанию сотрудничества между мэрами Никосии, в рамках Генерального плана развития Никосии разрабатывается технико-экономическое обоснование создания идущего через разделенную Никосию линейного парка, который станет общим для всех киприотов.

32. Кроме того, усилия по укреплению межобщинных отношений включали дальнейший поиск и охват новых субъектов. В общей сложности ВСООНК организовали 90 встреч с традиционными организациями гражданского общества в целях оказания поддержки их деятельности и содействия налаживанию конструктивных контактов между структурами гражданского общества обеих общин. В рамках «группы по налаживанию связей», в состав которой входят неправительственные организации, желающие установить контакты с другой общиной, ВСООНК создали два блока, один для молодежи, а другой для тех, кто заинтересован в осуществлении культурных и творческих инициатив. Еще одна цель состоит в распространении существующих видов деятельности на более

отдаленные районы и в оказании поддержки инициативам гражданского общества за пределами Никосии, а также в поощрении долгосрочного взаимодействия и сотрудничества.

33. После вступления в должность первого специалиста по гендерным вопросам ВСООНК выступили с рядом инициатив, направленных на поощрение гендерного равенства и активизацию работы с женскими организациями гражданского общества на всей территории острова. Миссия приложила особые усилия для охвата большего числа женщин благодаря созданию ряда различных целевых групп, задачей которых было повышение эффективности сбора информации, необходимой для осуществления миссией программы деятельности по вопросам женщин, мира и безопасности.

34. ВСООНК отвечает за содействие работе 8 из 11 межобщинных технических комитетов, созданных лидерами в 2008 году для работы над мерами по укреплению доверия, направленных на улучшение повседневной жизни киприотов. Технический комитет по культурному наследию при финансовой поддержке со стороны Европейской комиссии и технической поддержке со стороны программы «Партнерство во имя будущего» Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) реализовал пять крупных по реставрации архитектурных объектов, что дало киприотам-грекам и киприотам-туркам возможность объединиться вокруг их общего наследия. Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам при содействии ВСООНК и при поддержке Европейского союза и ПРООН продолжил работу, направленную на открытие двух контрольно-пропускных пунктов Лефка-Аплики/Лефке-Аплич и Деринея/Деринья. Тем не менее по состоянию на 20 июня еще остаются нерешенными вопросы, связанные с завершением работ по созданию инфраструктуры на обоих контрольно-пропускных пунктах и с перемещением поста турецких сил к северу от контрольно-пропускного пункта Деринея/Деринья, которыми занимается Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам. Технический комитет по вопросам образования в течение отчетного периода провел два заседания, на которых рассматривалось оказание поддержки проекту «Представь себе» (см. пункт 35). Другие комитеты в течение отчетного периода заседаний не проводили, и их работа ограничивалась узким кругом вопросов. Как было отмечено в моем докладе о прогрессе в деле урегулирования на Кипре (S/2018/610), ряд мер по укреплению доверия, согласованных лидерами в мае 2015 года, реализован не был.

35. Образование является важнейшим средством, обеспечивающим молодым поколениям возможность развивать критическое мышление и открытость для других точек зрения, что, в свою очередь, необходимо для развития доверия и в конечном счете для примирения с другими общинами. Воспитание в духе мира может помочь детям, молодежи и взрослым создать, в частности, условия, способствующие установлению мира на уровне межличностных отношений, отношений между группами, на национальном или международном уровне. Хотя усилия, предпринимаемые сторонами в этом отношении, были довольно скромными, проект «Представь себе», разработанный межобщинной Ассоциацией в поддержку исторического диалога и научных исследований под эгидой Технического комитета по вопросам образования при поддержке посольства Германии и осуществляемый в том числе при содействии ВСООНК, по-прежнему способствовал расширению связей между детьми из обеих общин. В рамках этого проекта было организовано, например, 50 «двусторонних процессов» (т.е. смешанных учебных занятий), основное внимание в рамках которых было уделено воспитанию в духе мира и проведению совместных мероприятий.

Поддержка мирного процесса со стороны гражданского общества

36. На фоне нынешней политической обстановки в отношении кипрской проблемы и полного отсутствия переговоров, проводимых под руководством лидеров, все более заметно разочарование киприотов, продолжающих надеяться на воссоединение острова. Как я отметил в своем докладе от 14 июня 2018 года (S/2018/610), несмотря на это, в течение отчетного периода ряд субъектов гражданского общества занимали все более активную позицию и упорно продолжали свою работу по созданию основы для мира, при этом некоторым из них оказывали поддержку члены международного сообщества.

37. Религиозные лидеры Кипра продолжали демонстрировать свою приверженность усилиям по проведению совместного диалога и поощрению свободы вероисповедания, прилагаемым в рамках направления кипрского мирного процесса, касающегося религиозных вопросов, под эгидой посольства Швеции и при постоянной поддержке со стороны ВСООНК. В течение отчетного периода они приступили к осуществлению беспрецедентной совместной инициативы по организации в буферной зоне греческих и турецких языковых курсов для священнослужителей, монахинь и мирян, работающих в различных религиозных учреждениях. Религиозные лидеры по случаю Всемирного дня беженцев 2018 года опубликовали также совместное заявление в поддержку беженцев и лиц, ищущих убежища.

38. Посольство Словакии продолжало содействовать организации встреч между политическими партиями обеих сторон для проведения диалога по широкому кругу вопросов, включая меры по укреплению доверия и вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц. В течение отчетного периода стороны провели четыре встречи и 28 апреля опубликовали совместное заявление, в котором содержится обращенный к двум лидерам призыв возобновить переговоры. Кроме того, на празднование 1 мая в буферной зоне в Никосии собрались более 3000 членов профсоюзов из обеих общин, которые также призвали лидеров вернуться за стол переговоров.

Облегчение доступа

39. В рамках более широких усилий, направленных на поддержку свободы вероисповедания, ВСООНК продолжали поддерживать контакты с властями обеих сторон в ответ на просьбы киприотов-греков и киприотов-турок о проведении религиозных и памятных мероприятий. ВСООНК содействовали участию более 16 475 человек в 42 службах и памятных мероприятиях, в том числе 41 на севере и 1 в буферной зоне, что отражает показатель утверждения заявок в размере 74,5 процента против 71,4 процента за тот же период в 2017 году. Я отмечаю и приветствую увеличение числа поддержанных со стороны ВСООНК просьб, удовлетворенных кипрско-турецкими властями. Я приветствую также оказываемую Республикой Кипр неизменную поддержку организованного при содействии ВСООНК ежегодного паломничества в мечеть Хала Султан Текке в Ларнаке, а также продление времени работы этой мечети в течение Рамадана и призываю сохранить новый режим работы и в период после Рамадана.

40. В моем докладе от 9 января 2018 года (S/2018/25) я проинформировал Совет Безопасности о том, что с 1 октября 2017 года ВСООНК не смогли продолжать поставку продовольствия и других товаров, предоставляемых Республикой Кипр общинам киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, в результате введения властями киприотов-турок «пошлин» на все товары, за исключением медицинских принадлежностей. Однако в мае 2018 года

ВСООНК были информированы о том, что эти «пошлины» будут отменены властями киприотов-турок, и 31 мая поставки в указанные общины возобновились, что отражает позитивные изменения.

41. В течение отчетного периода учащиеся, говорящие на турецком языке, по-прежнему имели доступ к образованию на турецком языке в одной из начальных школ и в одной из средних школ в Лимасоле. Однако никаких изменений в отношении создания кипрско-турецкой начальной школы в этом городе пока не отмечено.

42. ВСООНК посетили места содержания под стражей 11 киприотов-турок, задержанных на юге, и 3 киприотов-греков, задержанных на юге, помогая решать юридические и гуманитарные проблемы, с которыми они столкнулись.

E. Деятельность, связанная с разминированием

43. Согласно данным ВСООНК, на Кипре остается 47 предположительно опасных районов, занимающих площадь примерно 1,7 млн кв. м, или около 0,02 процента земель на всем острове. Приблизительно 42 процента площади предположительно опасных районов приходятся на четыре оставшихся минных поля в буферной зоне.

44. Ни одна из сторон пока не приступила к очистке четырех известных минных полей в буферной зоне, три из которых принадлежат Национальной гвардии, а одно — турецким силам. Хотя кипрско-турецкая сторона сообщила, что она согласилась бы на очистку всех четырех районов в качестве комплексного решения, кипрско-греческая сторона по-прежнему считает, что три ее минных поля необходимы ей для противодействия возможной угрозе. Дополнительных районов для обследования или очистки высвобождено не было, несмотря на то, что лидеры договорились об этом в июле 2016 года. 2 февраля Республика Кипр подала запрос о третьем продлении, до 1 июля 2022 года, предельного срока обезвреживания остающихся противопехотных мин на севере страны, установленного в соответствии с ее обязательствами в качестве стороны, подписавшей Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

V. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре

45. По состоянию на 20 июня в рамках давней гуманитарной инициативы группа археологов из Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, в состав которой входят специалисты из обеих общин, эксгумировала в обеих частях острова останки 1217 человек. На сегодняшний день идентифицированы и возвращены родственникам останки 870 из 2002 человек, числящихся пропавшими без вести, в том числе останки 20 человек — в рассматриваемый отчетный период. В соответствии с разрешением, полученным в ноябре 2015 года, к настоящему моменту Комитет провел 23 операции по раскопке в военных зонах в северной части острова, в том числе 1 операцию — в рассматриваемый отчетный период, в результате чего были обнаружены останки 34 человек.

46. Комитет продолжил свои усилия, направленные на то, чтобы убедить страны, направлявшие военные или полицейские контингенты на Кипр в 1963–1964 и 1974 годах, провести в своих архивах поиск информации о возможных

местах захоронения пропавших без вести лиц. В течение отчетного периода Комитет в целях проведения исследований посетил архивы Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста, а также Канады и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. На данный момент ответы поступили от 11 из 12 стран, к которым Комитет обратился с просьбой о сотрудничестве. Хотя Организацией Объединенных Наций были предприняты значительные усилия для представления Комитету доступа ко всем соответствующим архивным хранилищам в Никосии и Нью-Йорке, ни одна из сторон до сих пор не предоставила Комитету архивной информации о возможных местах захоронения.

VII. Планирование на переходный период

47. В соответствии с просьбой Совета Безопасности ВСООНК сохранили свои планы на переходный период в связи с урегулированием. Тем не менее из-за отсутствия новых изменений по данному вопросу в отношениях между сторонами в отчетный период не было достигнуто никакого прогресса в дальнейшей проработке этих планов.

VIII. Вопросы поведения и дисциплины и предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

48. Миссия провела 20 информационных занятий, в ходе которых 639 военнослужащих и полицейских прошли инструктаж по стандартам поведения Организации Объединенных Наций, включая предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Миссия использовала социальные сети, чтобы показать, каким образом Организация Объединенных Наций ведет борьбу с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, и выдала всему персоналу миссии карманные памятки под названием «Это непростительно!» с изложением правил поведения в контексте сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, которые должны постоянно носить с собой все сотрудники.

49. В отчетный период были получены и препровождены для проведения расследований четыре сообщения о противоправных действиях категории 2. По-прежнему ожидают рассмотрения шесть сообщений о противоправных действиях категории 1 и четыре сообщения о противоправных действиях категории 2, ни одно из которых не касается сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.

IX. Финансовые и административные аспекты

50. В резолюции 71/300 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 54,0 млн долл. США (брутто) на период с 1 июля 2017 года по 30 июня 2018 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых расходов на содержание миссии, эквивалентную 18,3 млн долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн долл. США.

51. По состоянию на 19 июня 2018 года общая задолженность по начисленным взносам, подлежащим зачислению на специальный счет для Вооруженных сил

Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, составляла 15,0 млн долл. США. Общая сумма причитающихся начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составляла 2136,5 млн долл. США.

52. Возмещение расходов на воинские контингенты было произведено за период по 30 апреля 2018 года, а расходов на имущество, принадлежащее контингентам, — за период по 30 сентября 2017 года.

X. Замечания

53. В течение более пятидесяти лет ВСООНК служат интересам мира на Кипре, не допуская возобновления боевых действий и способствуя поддержанию правопорядка и нормализации обстановки. Я убежден в том, что ситуация на Кипре остается спокойной и стабильной на протяжении многих лет в значительной мере благодаря неизменному присутствию ВСООНК, их потенциалу в области предотвращения и сдерживания и их роли в ослаблении напряженности. В течение этого длительного периода ВСООНК сохраняют доверие противоборствующих сил, не допуская того, чтобы те или иные инциденты приводили к эскалации, вызывали напряженность или срывали ведущиеся переговоры. В этом отношении они выступают в качестве единственного канала связи между противоборствующими силами, не допуская недоразумений и просчетов и обеспечивая сохранение атмосферы спокойствия и безопасности.

54. В результате того, что рекомендации, вынесенные по итогам стратегического обзора от ноября 2017 года, были выполнены на 94 процента, а вопросам связи и взаимодействия в миссии уделяется повышенное внимание, в секторах начинает усиливаться координация между компонентами и повышаться эффективность информационно-разъяснительной деятельности. В рамках выполняемых ВСООНК функций сдерживания и предотвращения, эффективность которых повысилась по результатам стратегического обзора, Силам удавалось урегулировать мелкие инциденты благодаря патрулированию вдоль буферной зоны и более систематическому поддержанию контактов и взаимодействию с военными, полицейскими и гражданскими лицами.

55. Я приветствую инициативу миссии по обновлению памятной записки 1989 года. Я вновь заявляю о том, что, для того чтобы миссия могла осуществлять урегулирование проблем в области безопасности, в том числе связанных с гражданской деятельностью, и обеспечивать сохранение мира, поддержка и уважение полномочий ВСООНК в буферной зоне требуется от обеих сторон.

56. Как я отметил в моем докладе о прогрессе в деле урегулирования на Кипре (S/2018/610), обнадеживает тот факт, что, несмотря на нынешний перерыв в переговорах, некоторые сегменты общества с обеих сторон, включая профсоюзы, некоторые политические партии, женские группы и другие организованные группы гражданского общества, продолжают выступать за решение на основе двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении политического равенства. Для содействия созданию условий для мира я призываю лидеров оказать ощутимую и непосредственную поддержку организациям гражданского общества в их усилиях по расширению межобщинного взаимодействия и участия и оказанию помощи в укреплении доверия и примирении между общинами. Я призываю также лидеров реализовать остальные меры укрепления доверия, согласованные ими в 2015 году, обеспечив, в частности, операционную совместимость мобильных телефонов, и рассмотреть другие меры по укреплению доверия. Кроме того, я настоятельно призываю стороны согласовать план работы по разминированию и полностью очистить Кипр от мин.

57. Противоречия в школьных программах и риторике средств массовой информации способствовали закреплению параллельных идеологических стереотипов на протяжении поколений, из-за чего некоторым киприотам особенно сложно представить общее и взаимовыгодное будущее. Настало время для того, чтобы лидеры и обе общины приступили к решению этой важнейшей проблемы, и, хотя программу «Представь себе» можно только приветствовать, для того, чтобы дивиденды, обеспечиваемые просвещением и воспитанием в духе мира, укоренились на всех образовательных уровнях, прилагаемые усилия должны выйти за рамки этой инициативы.

58. Открытие контрольно-пропускных пунктов в 2003 году дало киприотам свободу передвижения по всему острову, что содействовало нормализации обстановки и облегчило контакты и взаимодействие для тех, кто хотел бы воспользоваться этой возможностью. В этой связи я призываю лидеров поддержать скорейшее открытие контрольно-пропускных пунктов Лефка-Аплики/Лефке-Аплич и Деринея/Деринья и призываю Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам сосредоточить внимание на последующее открытие дополнительных контрольно-пропускных пунктов, которые принесут значимые результаты.

59. В связи с вышесказанным я по-прежнему настоятельно призываю прилагать более активные усилия для создания обстановки, способствующей выравниванию экономического и социального положения двух сторон, а также расширения и углубления экономических, социальных, культурных, спортивных и прочих связей и контактов, в том числе в целях развития торговли. Такие контакты укрепляют доверие между общинами и помогают киприотам-туркам преодолевать ощущение изоляции. Что касается внутриостровной торговли, то я хотел бы подчеркнуть важность полного осуществления регламента Европейского совета № 866/2004 (регламент о «зеленой линии») для блага обеих общин и те возможности, которые открывает его осуществление.

60. Полная нормализация условий в буферной зоне и вдоль нее не будет в полной мере достигнута до тех пор, пока этот участок территории будет оставаться заблокированным между двумя враждующими силами. Урегулирование этой ситуации очевидным образом связано с политическим урегулированием кипрской проблемы, и я призываю обе стороны обратиться к ее решению, вооружившись необходимой политической волей. Как было отмечено в моем докладе о стратегическом обзоре ВСООНК (S/2017/1008) и независимо от нынешней роли миссии в качестве связующего звена, я надеюсь, что обе стороны будут сотрудничать с ВСООНК, чтобы найти общий язык для устранения некоторых из своих разногласий непосредственно в целях ослабления напряженности и урегулирования повседневных проблем, затрагивающих интересы всех киприотов.

61. Что касается имеющей особое значение трагической проблемы пропавших без вести лиц, то Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена поддержке важной гуманитарной работы, проводимой Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре в интересах родственников жертв. Учитывая преклонный возраст и родственников пропавших лиц, и свидетелей событий, крайне необходимо, чтобы Комитет продолжал получать достаточную финансовую поддержку и информацию, необходимые для ускорения его работы, включая информацию из соответствующих архивов. В частности, я призываю стороны активизировать свои усилия по предоставлению Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах соответствующей архивной информации.

62. В свете сохраняющейся актуальности присутствия миссии на местах я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на шесть месяцев,

до 31 января 2019 года. Я с интересом ожидаю дальнейших результатов расширения потенциала миссии по поддержанию связи и взаимодействию по итогам недавних рекомендаций стратегического обзора, в котором была признана неизменно важная роль ВСООНК в предотвращении серьезных инцидентов и сохранении напряженности на низком уровне. В то же время Секретариат по-прежнему готов, как и в отношении всех других миссий, постоянно осуществлять контроль деятельности ВСООНК.

63. Я хотел бы выразить признательность 36 странам, которые с 1964 года предоставляют этой миссии воинские, полицейские или и те, и другие контингенты. Я воздаю дань памяти 186 миротворцам, которые погибли за этот период, поддерживая мир на Кипре.

64. Сотрудничество с местными, региональными и международными субъектами в значительной степени повышает эффективность деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность тем партнерам, и в частности Европейской комиссии и ПРООН, которые оказывали помощь в ряде областей, в том числе за продолжающуюся помощь в организации двух новых контрольно-пропускных пунктов и поддержку, оказанную ими Техническому комитету по культурному наследию и Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре.

65. Я хотел бы выразить признательность Элизабет Спехар за ее работу в качестве моего Специального представителя на Кипре, главы ВСООНК и заместителя моего Специального советника. Наконец, я хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за их неизменную приверженность выполнению мандата миссии.

Приложение

Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 20 июня 2018 года)

Страна	*Военный персонал*
Аргентина	239
Австрия	4
Бангладеш	2
Бразилия	2
Канада	1
Чили	14
Венгрия	65
Парагвай	14
Сербия	45
Словакия	141
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	278
Всего[a]	**807**

Страна	*Полицейский персонал*
Босния и Герцеговина	11
Болгария	3
Китай	6
Ирландия	12
Италия	2
Литва	1
Черногория	4
Румыния	4
Российская Федерация	6
Сербия	2
Словакия	3
Швеция	2
Украина	9
Всего[a]	**65**

[a] Военный персонал: 753 мужчины и 54 женщины; полицейский персонал: 43 мужчины и 22 женщины.